

頓基·茜嘉(美)

月利應感戴焉。蓋女士之
根據目前科技進展的趨勢發表
文章，預測廿一世紀的婦女生
活。

在體型方面，廿一世紀的婦女比現在的體態要大得多、健康而茁壯；體能更有充沛的時間，進行各種有益健康的活動，例如：打網球、打球等。

在飲食方面，由於科學史名詞「素食」已成為歷史名詞，因為將來的食物，皆會以量產化而由電腦按照個人需要的量而加以分配到適當，熱量與脂肪的含量都得到控制，基本上不會發生過肥或太瘦。

高科技發展的外科整形技術，完善醫療保健供應以及良好的身體護理環境，將會使每一世紀的婦女更青春，較年輕的實際年齡要來得高得多，年逾七十五歲的女子，可以保持三十歲的女子的外觀；他們完全沒有皺紋、贅肉和多餘的脂肪。

廿一世紀的婦女，可以到長至六十開外，婦女預期可以達到五十年外，女子手工藝的研究成果，可以解除婦女「月事痛苦之苦」，對於老年女性或較大的乳腺癌，子宮癌症及一切疾病，傳統中在廿一世紀將會絕迹；至於身體健全的任何人造器官，都可以隨人任意製造了。

古代以什麼代表方位

東南、西、北是表示地理方位的名詞，這
人部都知道。然而，在古代則以青龍、朱雀、
白虎、玄武來代表東南西北。

青龍以一條龍為圖案，它是東方之神，代表
東方。如矗立在東海之濱的歷史名鎮青龍鎮，
及青龍河、青龍港、青龍津，均代表牠的位置
東方。

朱雀以一隻飛鳥為圖案，它是南方之神，代表
南方。我國許多著名的南方的內河未盡名門，如金
陵的朱雀門、朱雀橋，西安的內城朱雀門，如金
陵白虎門以一隻猛虎為圖案，它是西方之神，代
表西方。古人因白虎含有悲哀義，所以以白虎代
名西方，而常用於葬入的喪地之名，如白虎殿、
白虎祠等。

玄武是以一條蛇纏着鳥為圖案，它是北方之神，
代表北方。如南京的玄武湖位於長安之北，
故秦朝初年就被稱為北湖，又如唐代於樊之北門，
也指的是北門。

（摘自《臺灣晚報》）

海豚會助產，自產起至十分危險。莫斯科體育研究所第五十三號的科學家伊文、恰科夫和瓦西里三認為，這完全是十分正常的事。牠們有經驗的潛水員能住在海裏，牠們解除有經驗的潛水員使牠們在海裏的不安感。為什麼不能使牠們在這種環境通過某一種方式使之對人親，特別對產婦有用呢？

蘇聯科學家經過一系列試驗後確證：母親和嬰兒在分娩的陣痛下不怕海水和海水。一個到一年的新生兒和娃娃，在海豚水缸中愉快地游泳。小傢伙像鴨子一樣游泳，毫不畏懼地在水中運動。牠們可能在水裏睡著了。

人們用海豚的幼畜幫助轉運這一現象，這種生物動物能使人不怕海。這進行了有效的實驗以後，有科學家又進行了新的實驗，產後在海豚

旁分娩更為順利。

蘇聯科學家經過長期觀察，認為助產海豚產後特別親熱與牠們接觸到產後身體底下，經常幫助牠們。如果嬰兒出生後過久地留在懷中，牠們便發出把牠推向水面。我發現，海水中有它的壓力和海面是通暢的。加利福尼亞大學醫博士伊文、恰科夫和瓦西里三。

黑海濱的亞歷山大羅夫，嬰兒在水中出生和產後就游泳，會使嬰兒的體質更好，特別有利於大體的組織發育。這對於新兒的堅韌有極大的好處。通過強烈的消耗性運動，會使產後嬰兒更快地成長。

證明，這些水上小動物，不到兩個月就能不費什麼幫助，在陸地走路了。牠們游渡和潛水的能力，亞歷山大羅夫稱呼為「海豚」。

(重組翻譯自西德「世界報」)

豚在場的情況下在海水中分娩。

今天，水中分娩在世界許多地方已有了豐富的臨床經驗。人們在黑暗中觀察到孕婦在海豚的情況下來，像游泳的嬰孩一樣不怕海水。孕婦們深有體會地說：「有海豚在

海豚會助產

（陳衍摘自《世界科技時報》）

要使牙齒健康，不妨做牙齒保健操——叩齒運動吧。

（摘自《黃東科技報》）

（默堯）

水底金屬探測器

深水池下沉落着不少珍貴的

金鑄製品，難得不易。但如加上一間公司最近研製了一種電子探測器，可令這些貴重的文物重見天日。

現在，這種探測器是由耳機、控制裝置及伸縮桿三部分組成，並以軟線相連。當蓄電池中的伸縮桿掠過水底的金鑄製品時，棒上的控制裝置會亮起燈光，而具有防水性能的耳機則發出電子訊號。此時蓄電池只要發出輕聲響，很快便能有收穫了。

(摘自《太陽晚報》)

。全套探測器的重量僅五磅，可在水下二百五十呎深處操作無礙，售價為六百五十美元。

方說：「朝之琢齒而不齧」，「叩齒九通，咽唾三過，常習之，使齒不痛，髮不白，頭不痛」。大醫學家孫思邈在《千金方》中描述：「每晨起，以一冷澆將口中，以一溫水含揩齒，及叩齒百遍，為之不絕，不過五日，齒即牢固」。可見古人已認識到叩齒可護齒，不失為養生之術。

從現代醫學研究，叩齒是對牙齒的一種溫和的生理刺激，加上漱口液，以促進牙齒和牙周組織的血液流

(銅像即目前重慶銅像)



周組織的健康力，防止牙疾

的發生
即齒法蘭星易行：每天早晨起床
和晚睡前，將牙齒上下對叩，每
叩百餘次。飯後叩齒後再緊閉雙
唇，作含水漱口狀，反覆數十次

兩國和伊拉克、約旦、黎巴嫩和沙
拉伯鄰地。

本汽車前景堪虞

汽車業自該國幣值驟跌後，銷路

美國憲法影響深遠

在今天現存的一百七十個國家中，經
過一百六十個在制訂憲法條文的，直接
或間接地多多少少均是採納美國的憲



表示，現在的元兌一

和模式。這些國家大至蘇聯，小至加那比海的島國格林納達。此外，波蘭和法國在一七九一年草擬現代憲法時，更成為首先與美國內戰爭先，而這也是

百分之二，因為當時美國所製的飛機便宜，將走了日本現有的部分市場。同時與日本現有有關的航空公司，今後三年將被迫受到一定打擊。這些航空公司將導致裁員。這些裁員，包括化工、非金屬、鋼鐵、以及其他方面，而化學製造商將要而不斷打動的。

（解林稿）

[illegible]

Hongkong Bank

匯豐銀行

為你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民 · 詳情請駕臨本
行貸款部接洽 ·

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三 · 九六一壹

富來小館
714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話: 682-2262

電話：882-2262

七月十六日起（星期四）更換營業時間，加開夜市
至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，蒞臨敝店當令
貴客有意想不到之收穫。

七天營業時間：
上午十一時至凌晨三時

首創：辣焗秦皇蟹
別饒風味
請來一試

粥粉麵飯
早午快餐
晚飯宵夜
精美小菜
巧手煲仔
游水海鮮
經濟實惠
交通方便
大鑊小叙
無任歡迎

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中文、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並免費免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUER B.C.
電話：873-0102
新旺角士巴丹拿道325號
士巴丹拿道325號新旺角

教時均約至 8790319
WAYNE FUNG

校時均約至 3230919
JACQUELINE TANG

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富
全埠收費最平

學技容易快捷
效果保證最好

新八八二〇

為你保留好時光

金寶貝 一小時沖印

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BARK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

七月十八日
新張營業
七天營業

牛肉河粉
特別河仙標條
金邊薄餅
越南咖啡
榴槤雪糕
芋頭雪糕
波蘿雪糕

10% OFF

874-5667
789 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
CANADIAN TIRE 斜對面

泰和越南牛肉河粉
由七月十八日至七月廿五日

寫字樓招租

中華文化中心商業大樓現有
寫字樓出租。單位面積由四
百餘呎至二千呎左右。
有意者請親臨片打東街50號
或電:
687-0729 洽詢。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849起, 來回上海 \$999 多倫多 \$318起,
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店, 與香港同價

*西雅圖一天遊 \$37.
*域多利一天遊 \$60.
天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
"在外售券, 境內取貨"

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司

總店: 片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

每週特價 七月十八日至廿一日

皇帝牌 切枝 玉米筍 14 oz 每罐 49¢	750克 珠江草蓀老抽 每枝 \$1.05	金穗雪耳 8 oz \$7.95 皇帝牌特級雪耳 4 oz \$3.99
太廣牌 糖水荔枝 15 oz 每罐 79¢	皇帝牌 菠蘿片 14 oz 每罐 85¢	三象牌 沙河粉 一磅庄 每包 65¢
一公斤 怡用幼鹽 每盒 69¢	台灣菜甫 16 oz 每包 \$1.49	夏日飲品 愛玉甜、鮮草蜜、 楊桃汁 每罐 54¢

寶光珠寶金行
Do Kwong Jewellery Co. Ltd.

**開業十二週年紀念
酬賓大特價**

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾:

半價 至七折

另有鑽石大平賣, 每卡只售 \$1199元

足金時價計算, 歡迎僑胞

舊金換新金

溫哥華華埠片打東街129號 電話: 681-0334

新新珠寶金行
溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	V, I1
1.00	\$2,000	K, I1
1.04	\$2,500	K, I1
1.16	\$2,800	G, I2
1.23	\$3,360	I, I1
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, I1
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係

僑信參茸國藥行

用兵要精, 用藥要正

● 溫哥華參茸第一家 ●

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發, 一律歡迎▽

想買靚貨, 請到僑信!
要買正貨, 一定要到僑信!

總行 禮聘: 李鶴傳中醫師
分行 黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

總行: 溫哥華 奇化街261號 電話: (604) 682-2621
分行: 溫哥華 片打東街141號 電話: (604) 689-1834

北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄	去蒂冬菇	每包 \$12
一磅庄	江搖柱	每包 \$12
一磅庄	金鈎蝦米	每包 \$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址: 溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 681-3563 684-2736

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



▲ 6954 E. BROADWAY BBY
地61x140 5房。全新。有
景。共4200呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出
梁寶琴 688-7888



▲ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200平方呎。三單位入
息。每月可收1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888



▲ 5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888



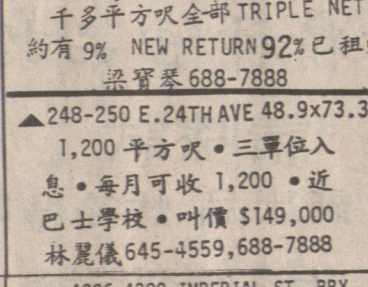
▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655



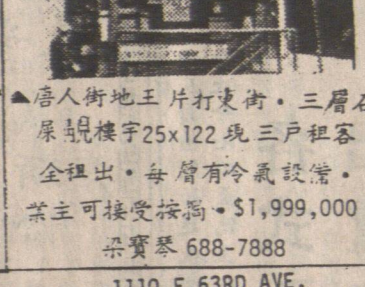
▲ 3707 INVERNESS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888



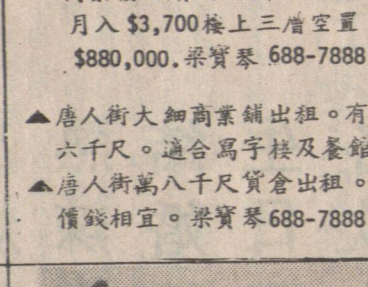
▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會瑩



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四房。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



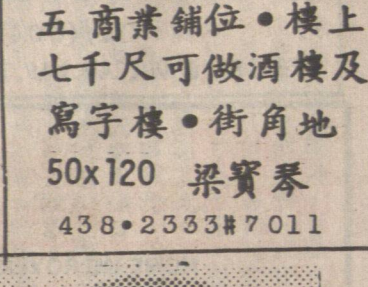
▲ 1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴廁。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM。溫哥華特式屋。
33x122 樓上3房。樓下2房
兩房2廁。雙車房。
黃光照 645-3232



▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩房。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN.
地 44x124 3睡房2廁2房
\$139,000 急賣。黃光照:
645-3232



▲ 3645 E. 26TH AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
房。兩廁。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



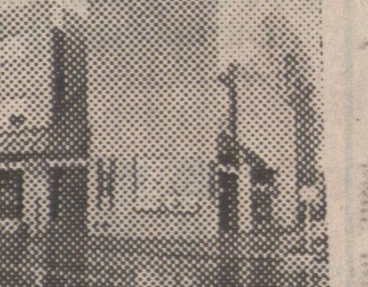
▲ 3333 GODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會瑩。梁寶琴 688-7888



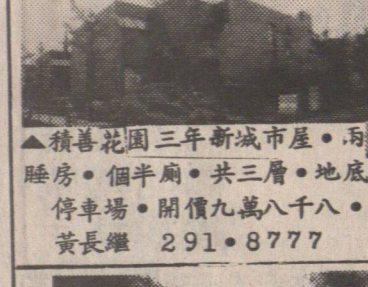
▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 4161 PENTITION VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲ 3579 E. 47TH AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩廚房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會瑩



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 2435 KINGSWAY ST. VAN.
33x105.7 投資好屋。有前庭
40年一房一廳。急賣。開價
\$86,400
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



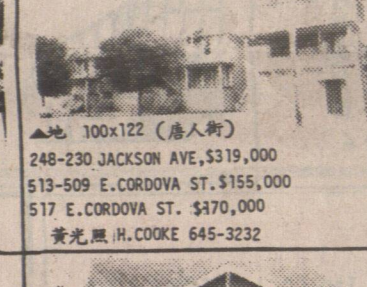
▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋。30多
年兩睡房一廳。急賣。開價
\$80,800
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



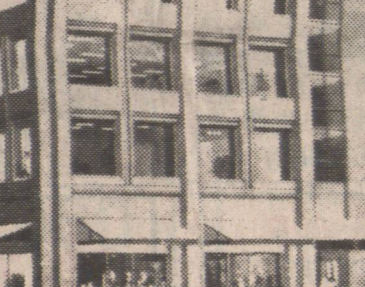
▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(祇有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655



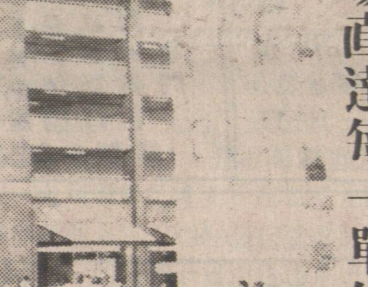
▲ 6655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655



▲ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美觀豪華三層五睡房。材
料上乘。連屋共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777



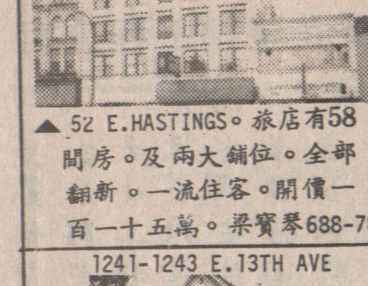
▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
梁寶琴 688-7888



▲ 523 MAIN ST. 唐人街東區
及商業區。平租。生意
旺。開價 \$73,000
黃光照 645-3232



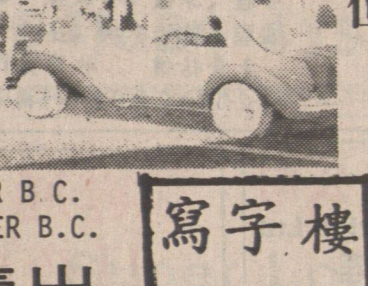
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀 黃光照
688-7888



▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(祇有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655



▲ 6655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655



▲ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美觀豪華三層五睡房。材
料上乘。連屋共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777



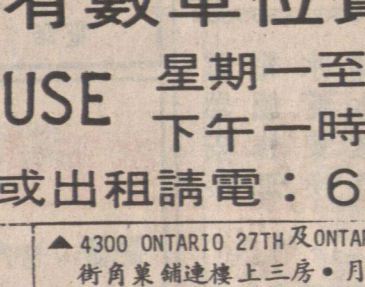
▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角商業樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
▲ 二房一廳。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655



▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63RD AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$129,000。鍾植垣 645-6655



▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
城多利區。黃會瑩 688-7888



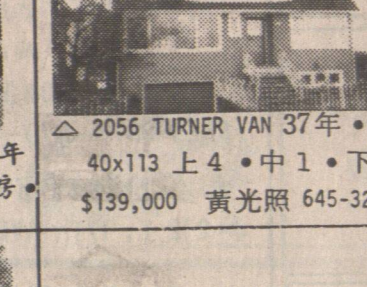
▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655



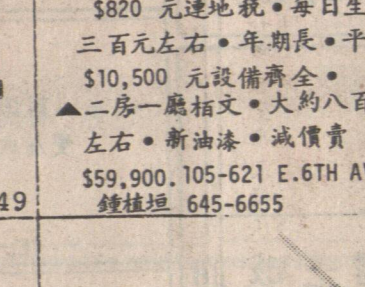
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



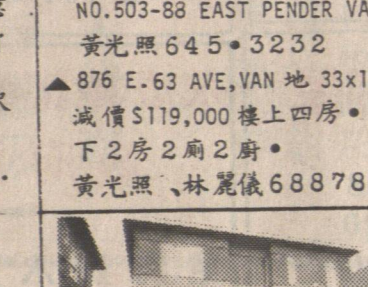
▲ 2435 KINGSWAY ST. VAN.
33x105.7 投資好屋。有前庭
40年一房一廳。急賣。開價
\$86,400
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋。30多
年兩睡房一廳。急賣。開價
\$80,800
黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(祇有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655



▲ 6655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655



▲ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美觀豪華三層五睡房。材
料上乘。連屋共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777



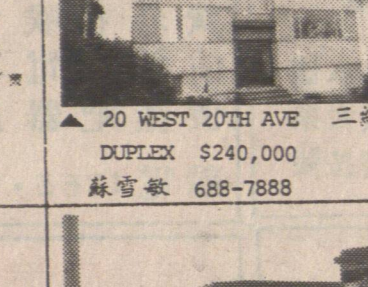
▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



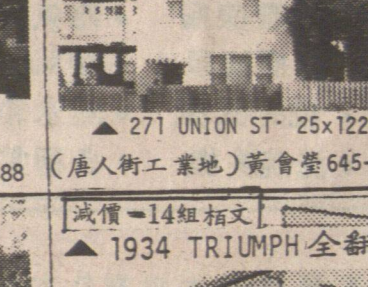
▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
梁寶琴 688-7888



▲ 523 MAIN ST. 唐人街東區
及商業區。平租。生意
旺。開價 \$73,000
黃光照 645-3232



▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀 黃光照
688-7888



▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(祇有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655



▲ 6655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655



▲ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美觀豪華三層五睡房。材
料上乘。連屋共三層。完成
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

旺舖出租

已有數單位賣出

寫字樓出租

OPEN HOUSE 星期一至星期日 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失


 ▲ 漢拿山車道巴士站附近，學校花園八年新屋，樓上三房二廁兩廁，樓下連車房，十三萬餘。


 ▲ 東區以利亞路近石山中學旁，地大有半，32年新屋，十萬餘。


 3874
 ▲ 高貴林13年四房，西窗一，大廳寬，連書樓和後花園大車房，十二萬八千元。


 ▲ 高貴林黃金地段兩公樓，十餘年新，高收入，三十餘萬。

時區電話 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
 : 254-8469 傳呼機: 680-7331



新盤

- 近士巴丹拿片打街。三睡房屋係保養良好。屋頂水喉VINTAL輪四層新。土庫一房可完成作單位出租。近巴士學校商店。地3x120呎，八萬九。
- 保養良好。大兩房三層屋。南上月有兩房。56呎近地鐵學校。有車房。38新。
- 大寬。減價十一萬一千。
- 一年屋主。大五房三年新屋SUREY準保養非常之好。共二千六百方尺7x128近HUI-PING商場及學校。雙車房開價十四萬餘。一定要看。

三房新、完成兩房

保養好。3x120呎。定夾片打街。

價八萬六千五

烈治文山八層屋主保養一流。三房大廈。地七年新十呎八尺。三分鐘到OAK A及乃蘭。開價十三萬四。

五房大新屋。特別設計。有特闊浴樓洋地。近學校及巴士。地點好。

開價只十八萬九。



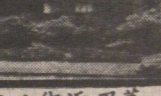
GS PNE
位出
00 呎
• 大



▲西區近海灘。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。



▲1420 七街近乃華
麗一房租文六百六
十尺交通便五萬餘



▲兩大睡房租文七年。
新875尺。保養一
流。六萬餘。



▲華埠臨街商業樓
翻新年收四萬多。
只開價卅七萬五。
勿失良機



▲7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四位宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



▲1118 LILY ST 近域多利保基
如新二房土庫可出租。開價
十萬餘。



▲1048 LAKEWOOD 街角仔屋近
乃磨上層共四睡房。下層可
出租。三套浴廁。十二萬餘



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

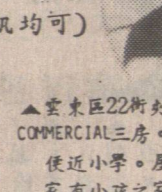
恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD
 LOUIS KWONG 鄭文錦
 公司: 261-8118 住家: 325-3765
 直接傳呼: 686-1601
 (用國、粵、英語傳呼留訊均可)



▲雲東區22街夾多利 3902
 COMMERCIAL三房。17年新。交
 便近小學。屋主急售。最
 家有小孩之家庭。開價十
 餘。



▲雲東區。7街夾京士咸13
 E.24 街。三房下二房
 二廁二廚保養好。交通便
 購物易。只售九萬餘。



▲雲東區投資及自住良機。乃
 夾京士咸。三房下兩房。
 廚二廁。樓上現租四百五十
 樓下租三百九十。好租客。
 售十萬餘。



[illegible]



MULTIPLE REALTY LTD.

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲八房豪華新屋 41 浴室▲



完成。城多利亞39街。

- ▲五房新屋。座於41街。價十三萬三千八百。
- ▲樓上二房。樓下一房各可出租。乃史25街。價八萬三千八百。
- ▲上下兩房各可出租。35x147地。喜士定夾蘭菲。價十一萬餘。
- ▲六房瓦頂新屋。乃磨史21街。開價16萬9千。
- ▲樓下菓仔園。樓上四房。位大街。租平批好。售二萬四。
- ▲KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方呎。開價廿五萬餘。



WILLIAM WONG



MULTIPLE
REALTY LTD.

公司: 434-1431
住家: 438-1090



CAROLYN WONG

黃武輝 ·

黃薛淑英

**▲花鋪生意。位於本拿比小
型購物商場。利潤高。清
忙交通地點。固定收入。
只取價 \$40,000**

學期房產: 353,416. 2
 學校巴士。現有住家。請
 來電查詢 3317 E. 3RD AVE.
 \$108,500

▲單邊兩睡房梳梳文。有
 私家庭園。新地地。洗
 碗機及垂簾。一路巴士
 達華埠 NO. 104-665 E. 6TH
 AVE, 售價 \$79,900

▲一睡房栢文近巴士
 及購物。位於三樓
 保養好。314-225
 OXFORD ST.
 \$46,900.

KEYSTONE REALTY 恒基置業
 公司: 261-8118
 LEO CHAN 潘博儀: 667-0537
 陳柏長 住宅: 263-0571
 投資移民。有專門律師代辦。
 担保成功。免費查測。

▲小房急售價一
 萬餘。近巴士
 華沙街 45 街
 全新。36 年
 列治文 12 年新
 市中心。對面
 市中心。對面
 餘萬可作投資
 於萬可作投資
 市中心快餐餐
 批發。請查詢
 西區 C 區 9 組
 西區 C 區 9 組
 養一區。價六
 內區 32 組栢
 請查詢
 西區 K 區千
 萬。機器保
 賣。

▲西士二座商
 西士二座商
 入高。業主急

四房。土庫二房完成。
 星。價九十二萬餘。
 地。上三房。土
 公圓。共出售十二萬八千
 主因。出賃八十
 移民。試價八萬餘。
 日入一千。設備齊全
 恆文出售。收入好。保
 十餘萬。
 保養好。地大收入好。
 目助洗衣店。年入十一
 養好。可作投資移民。請
 椰棗。卅及五十餘萬。請
 乘。近海陸空商場。收
 售。價四十餘萬。

▲城多利街 3868 號三房地 33x116 \$93,800
 ▲1943 益利街三組可操供九萬。價十萬八千。
 ▲花舖生意地點好急賣九千餘。
 ▲1316 東 15 街屋上下面成。減價十萬九千。
 ▲2 商業樓 2 舖 2 間字樓 17 年新 38 萬。
 ▲抗利 17 屋每層千三呎 15 年新 13 萬。
 ▲乃街及 30 街三組 石米屋月入千三。23 萬。
 ▲2133 UPLAND 2 房土庫九萬餘。
 ▲抗利雜貨店上三房下舖入息好六萬餘。
 ▲新開家庭餐館近京士威入息好。
 ▲本拿士米 26 年新上三房下完成十二萬。
 ▲一房西區恆文急賣。業主回香港四萬八。

忠誠免費估價

▲近PNE 2房三層樞文七萬一。

▲近唐人街一房及二房樞文由三萬餘起。好過交租。請電吧。TEL: 463-1111



▲13年新上三房下二房近廬所好清潔。開價十二萬餘。



▲西區十紐樞文樓入息好。管理易28年新。減至四十五萬。



已分成兩合法地

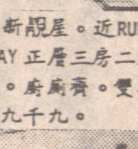


近唐人街一房及二房樞文由三萬餘起。好過交租。請電吧。TEL: 463-1111

▲33年石庫屋。近城步路。正厝三層房，1400餘呎。土庫完成。廚房、廁所1200餘呎。地61.5x122。近域多利士48。\$199,900。



▲東區七年新靚屋。近RUPERT街KINGSWAY。正厝三房二廁。土庫完成。廚兩廁。雙車房。售十五萬九千九。



▲北平拿比17年石庫屋。近番士安街果限街。正厝兩大廳約一千餘呎。主人房有廁。土庫完成兩房兩廁。已租出一千元。售十二萬九。



▲東區近域多利士39街。正厝二房有飯廳。壁爐。二百餘呎。土庫完成有二房兩廁。雙車房。地33x



VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

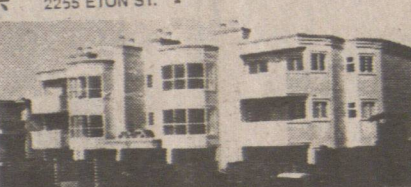
MARION MAN
鄭萬方英

BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276

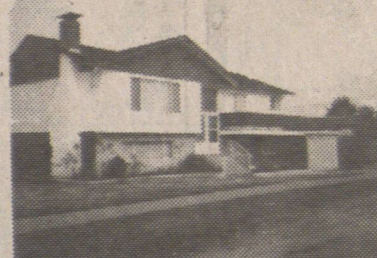
利登閣·平過交租

全新柏文·可即入住·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



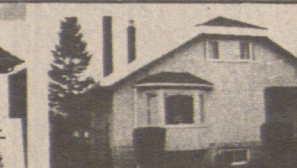
近 威多利街夾東22
街·樓上四睡房·適
合大家庭·交通方便
近學校·單邊地·最
抵買叫價九萬餘。



生意
西區商業·近PARK ROYAL
商場·做生生意地干果
店及花舖·叫價100
649 租金平放入好·
及做批發去餐館·最
近裝修·開價四萬九



近東34街夾...樓上二
房·土庫·立一房·一
近Q區·交通及交通·保
養一流·地 37x111 虛快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716



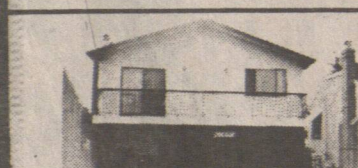
近乃街夾東20街·全新翻新·六
睡房二層·保養一流·近學校及巴
士·49.5x122



近乃街夾東20街·全新翻新·六
睡房二層·保養一流·近學校及巴
士·49.5x122



近東一夾 CLARENDON 街
上三層二房·近小學及巴士
地 52x104·最低價·叫
價 \$119,000 朱太 437-5571



▲ KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房廳兩廁·雙層玻璃·十六萬餘
公司 251-4100



▲ QUEBEC 夾23街·上下五層合法
出租上三房月租\$600·下三房
月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及東士威·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地盤價九萬多請快



▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及東士威·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地盤價九萬多請快



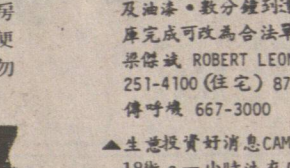
▲ 新屋 1105 E. 16TH AVE.
近東士威及 KNIGHT 街三年半
新·樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等·交通十分方便
近小學·價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及東士威·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地盤價九萬多請快



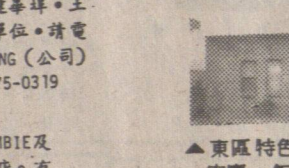
▲ VANCOUR SPECIAL \$133,000
▲ 14年新屋·六睡房·新地毯
及油漆·數分鐘到學校·土
庫完成可改為合法單位·請電
陳洪宏 ROBERT LEONG (公司)
251-4100 (住宅) 875-0319
傳呼機 667-3000



▲ 生意投資好消息 CAMBIE 及
18街·一小時北車店·有
發展·價六萬多。



▲ GASTOWN 商業樓·好前景·好租約
·開價四十萬



▲ 東區特色·地大·上四房·複式
客廳·飯廳·浴室 JACUZZI 下二
房手工一流·叫價二十餘萬·
勿失良機。



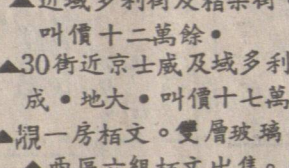
▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



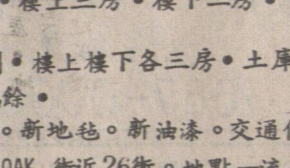
▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



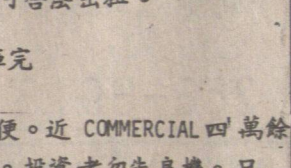
▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



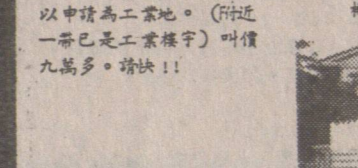
▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!



▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!



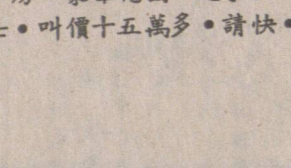
▲ FRASER 街·好地·西人
屋·保養一流·二房一廳
一廳·地 90x100 請快勿失
良機。



▲ FRASER 街·好地·西人
屋·保養一流·二房一廳
一廳·地 90x100 請快勿失
良機。



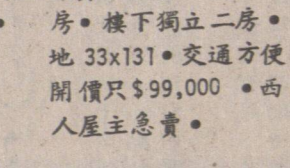
▲ KILLARNEY 名貴區·地 41x141
34年·樓上三房·土庫完成·
單車房·豪華花園·近學校·
巴士·叫價十五萬多·請快。



▲ KILLARNEY 名貴區·地 41x141
34年·樓上三房·土庫完成·
單車房·豪華花園·近學校·
巴士·叫價十五萬多·請快。



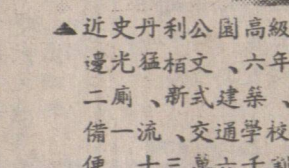
▲ 投資佳音·樓上三
房·樓下獨立二房·
地 33x131·交通方便
開價只 \$99,000·西
人屋主急賣。



▲ 投資佳音·樓上三
房·樓下獨立二房·
地 33x131·交通方便
開價只 \$99,000·西
人屋主急賣。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



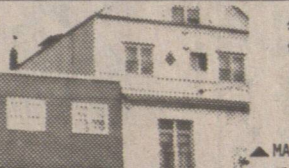
▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



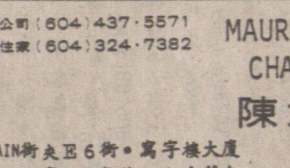
▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。



▲ 近東士威及威多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE

REALTY LTD.

434-1431

二人工作只收一人報酬

務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

DAVID TAM

譚清華

327-3483
傳呼機 645-3218

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

MAUREEN CHAN

陳太

公司: 804-437-5571
住宅: 804-324-7382

投資佳音:

▲ MAIN 街夾 6 街·寫字樓大廈
大租客·每年收入六十萬上
下·屋主急售·地 44x132
1/1 用途·叫價 \$425,000·
屋主急售·詳細資料請電陳太

▲ KNIGHT 街西人屋·樓上二
房·保養一流·近學
校·地區幽靜·叫價 \$95,000
請快!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

▲ 投資佳音 5. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房月租 \$2-3 可
以申請為二套房·(附註
一房已為二套房) 叫價
九萬多·請快!!

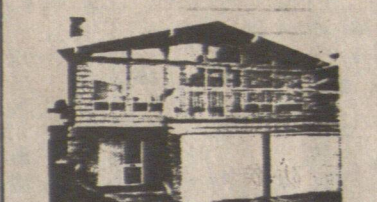
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665▲入息三房屋。九年前全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。▲近唐人街27年新商業樓
樓上三層。每層四
千尺。三門口及後面有
停車場 25x122

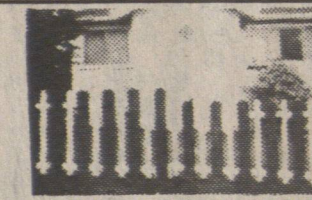
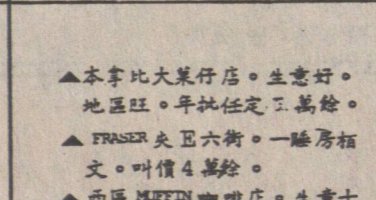
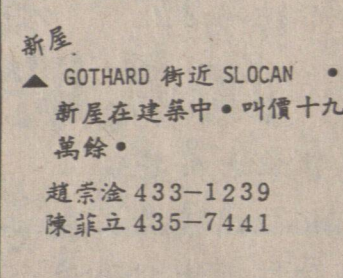
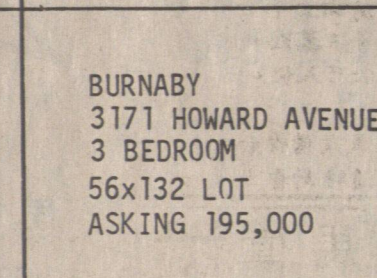
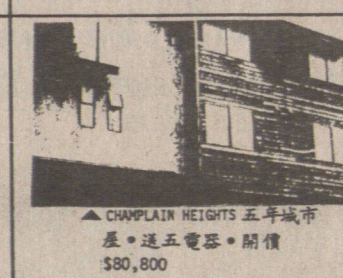
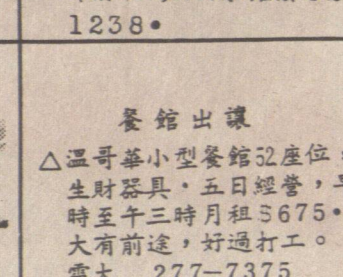
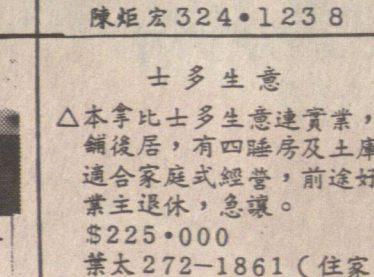
熱盤

▲餐館出售
△SQUAMISH中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最適合一家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會

熱盤 \$98,000

KILLARNEY區。兩睡房。九
百二十八尺。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價請。請速
價 ASK DON OR PAH▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。泊車場。由
雲梯去大約40分鐘。
ALDERGROVE.關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲吉舖位出租。近唐人街樓
上有五千尺。可以做寫字
樓或餐館等。正座舖位二
千尺。每月租金大約五元
半! 1半!▲商業樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於
正街。大有前途叫價28萬元。▲BEPF 樓實業連餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。

▲本拿比三房一廳。16萬9。

▲雲峰旺街咖啡 SHOP。40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座
位。有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161▲炸魚店急賣
SALTY'S FISH & CHIP 位於
PORT 高層林購物商
場。適合夫婦做。有
前途。租平。好易做
叫價只一萬四千元。
謝煜贊 438-8161 or
420-4665▲大餐館出售
西百老匯街。大型西餐館
樓上有十幾層寫字樓。生
意每年大約五十萬元。有
風景。一百二十座位。減
價十五萬餘。
DON 438-8161▲按摩及美容院在西區出售
收入好。批發。生意叫價
十六萬元。若有興趣生意
連實業。可以一齊買。
DON 438-8161▲FISH & CHIP店。在合里只兩
年新。只售六萬餘元。
▲二樓咖啡室。對面是
ROYAL COLUMBIAN
醫院。易打理。適合夫
婦做過打工。叫價四
萬餘。關伯興 294-0089▲西區HUDSON街近MARINE
DR.西餐館。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。
近旅店及戲院。叫價只廿
八萬餘。位於CLOVERDALE
跑馬仔車道。
DON OR PAH 438-8161▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立
PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃磨夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲東12街夾乃磨夾7睡房3全
廁。全屋翻新 33x122 子屋
地。叫價11萬餘。誠還價。▲蘭諾區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨型子屋
▲樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲喜士定區 VAN
▲SP-1 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。誠15萬餘。趙崇淦
EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲COMMERCIAL 區2間入息屋。
25x127 租地。年入息。
每月 \$11,040 每間叫價9萬
9千。Philip & Edward▲本拿比大屋分店。生意好。
地區旺。年批租定3萬餘。
▲FRASER 夾 6 街。一睡房租
文。叫價4萬餘。
▲西區 MIFTON 咖啡。生意十
分好。叫價平。▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。鐵板地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲唐人街入息屋。設備一流
大家庭或收租均可。收入
一萬四千元。▲香檳區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。▲CHAMPLAIN 街。一連仔屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。▲小型租文。三單位。好風
景。40x125 地。位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理。自住或出租▲全新屋在建築中。近KINGS
WAY 同 SLOCAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流免費為客估價
詳情請電查詢
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲GOTHARD 街近 SLOCAN
新屋在建築中。叫價十九
萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲乃磨夾19街。長 LOT。保
養好。交通方便。樓上兩
睡房。土庫完成。▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239關煥隆
KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房租文。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四房租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
\$97,500
關煥隆商業樓
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢
關煥隆。丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲地大 61x99。子屋地有二
間屋。每年收入近三萬。
有六個單位收租。近菲沙
與東十街。歡迎查詢。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲意大利餐館急讓78位餐館
有酒牌。東主返鄉下退休
輪到下一位老細經營。近乃
磨與京士成。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲一房租文。交通方便 255
東14街。三樓。開價四萬餘
元。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲13年 屋出售。每邊上三
下二房。每年收入二萬六
千住一連。收租一連。好
過打工。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太
JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平
JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-15154293 SLOCAN
GAS STATION FOR SALE
APPROXIMATELY 8000 SQ
FT. EQUIPMENT INCLUDED
ASKING \$465,000▲CAMPBELL 夾 W. 47 街新屋。
66x153
譚國平。陳卓華SAD WEST 44TH
餐館
▲VICTORIA 街 \$54,000
DOWNTOWN, DAVIE ST. 有
酒牌。一百座位。
譚國平。陳卓華TYNE ST. TOWNHOUSE
KILLARNEY AREA
4 YEARS OLD
3 BEDROOMS 1700 SF.
GREAT LOCATION
NO MAINTENANCE FEEBURNABY
3171 HOWARD AVENUE
3 BEDROOM
56x132 LOT
ASKING 195,000陳卓華
WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲商業樓。兩舖位。樓上四
紅租文。近菲沙及KINGSWAY
廿萬左右。
▲BURNABY 4252 DUNDAS
兩睡房。六個月租收入。
八萬多。
黃漢 876-2335▲本拿比 74x124 子屋地。卅
年平房屋。叫價十四萬餘
△白石二年新屋。設備豪華
開價十七萬。請還價。
△SURREY 29A 街近 72ND
AVE 好風水。八萬餘。
△菲沙街。肉舖雜貨店。平
價出讓。
黃漢 876-2335▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平果仔舖。二萬元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
黃漢 255-5917▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市
屋。送五電器。開價
\$80,800
黃漢 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士。學校共三房。十一萬七千五
黃漢 255-5917葉亨利
HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價王國霖
JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲西區溫哥華特式屋。
九年新。環境清靜。
正座三睡房。土庫三
房完成。有廚房。保
養一流。
黃以靈 464-6325▲本拿比城市屋。地點
佳近西門菲沙大學。
十分清靜。樓上三睡
房。開價六萬餘。
黃以靈 464-6325▲理髮店。位置好。裝
修好。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
發。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖▲大減價27街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲素里屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13街新屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房租文。位於
律街。五萬餘。請速。
黃以靈黃以靈
REX WONG
住宅電話: 464-6325陳炬宏
RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買租文近五街菲沙。叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃磨街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比子屋共四。地大
66x133 每邊上三房二
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。▲SQUAMISH
上有居住單位。下有生意
叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324-1238▲525 E. 6TH AVE.
五睡租文。年入二萬餘。
陳炬宏 324-1238雷太
ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲列治文。一年新城市屋
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文六年新。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文高尚住宅區。
靚屋。暖水泳池。\$200'S。
雷太 277-7375
公司: 273-3161餐館出讓
△溫哥華小型餐館32座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375△翻新上下層子屋。近菲沙夾
15街。\$129,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)士多生意
△本拿比士多生意連實業。前
舖後居。有四睡房及土庫。
適合家庭式經營。前途好。
業主退休。急讓。
\$225,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

境危臨面藝工統傳國中

山碧

中國有幾千年歷史，絕大多數百歲老人，是文盲。八百六十五名百歲老人中，有八百二十三人沒有上過學。而三百二十七名女性百歲老人中，僅一人有小學學歷。

從文化程度上看，絕大多數百歲老人，是文盲。八百六十五名百歲老人中，有八百二十三人沒有上過學。而三百二十七名女性百歲老人中，僅一人有小學學歷。

從文化程度上看，絕大多數百歲老人，是文盲。八百六十五名百歲老人中，有八百二十三人沒有上過學。而三百二十七名女性百歲老人中，僅一人有小學學歷。

中國有幾千年歷史，絕大多數百歲老人，是文盲。八百六十五名百歲老人中，有八百二十三人沒有上過學。而三百二十七名女性百歲老人中，僅一人有小學學歷。

從文化程度上看，絕大多數百歲老人，是文盲。八百六十五名百歲老人中，有八百二十三人沒有上過學。而三百二十七名女性百歲老人中，僅一人有小學學歷。

從文化程度上看，絕大多數百歲老人，是文盲。八百六十五名百歲老人中，有八百二十三人沒有上過學。而三百二十七名女性百歲老人中，僅一人有小學學歷。

考“謎之壽長”疆新

長壽，可以說是人人希望得到的。近年來，在中國大陸，隨著物質生活的改善，講求養生之道的人漸多，於是戒煙、戒酒、節慾、養生，人們便爭先恐後地身體力行起來。

然而，長壽的奧秘何在？

中國新疆是世界四大長壽區之一。據統計，全自治區共有百歲老人八百六十五人。對這些百歲老人的狀況作一個全面剖析，倒是頗有興味的。

新疆百歲老人有幾個值得注意的共同點：

一、性格開朗樂觀。維吾爾族百歲老人力提甫，年輕時曾引二百多隻駱駝進關販賣，誰知途中駱駝相繼死去，到目的地時只剩下三十二隻。家人人憂慮，他却不愁不慮，照常吃飯，還常笑。

新疆百歲老人有幾個值得注意的共同點：

一、性格開朗樂觀。維吾爾族百歲老人力提甫，年輕時曾引二百多隻駱駝進關販賣，誰知途中駱駝相繼死去，到目的地時只剩下三十二隻。家人人憂慮，他却不愁不慮，照常吃飯，還常笑。

二、生活節奏相當緩慢。新疆百歲老人中，終生從事體力勞動的佔百分之九十八點五。勞動時間長，勞動強度並不特別大，悠悠然然，長而不疲。勞動成為一種習慣，謀生倒不在其次。

中國部份高校試行學分制

從學年制到學分制，是當今中國高等學校教學管理制度的一項改革。自一九七八年中國部份高校開始試行學分制以來，迄今已近十年。

中國最早實行學分制，是在一九九九年，北京大學和東南大學（南京）的前身，即國立東南大學的學分制和學科制。之後，其他國立大學也相繼實行學分制。到一九九二年，所有大學全部採用學分制，一直沿用到一九九〇年。此後，中國仿效蘇聯，採用學分制而採用學年制。

學年制與學分制，能保證多數學生的學習質量。但是，它從學生的一性出發，按一個模式培養學生，強求學生齊步前進。這種做法，使能力強的學生感到學習吃力，能力弱的學生又很難跟上，不利於調動學生的積極性，發揮其潛力，貽誤了一大批拔尖人才的培養。此外，專業面狹窄，學科單一，也不利於新興邊緣學科的發展。

學年制與學分制，能保證多數學生的學習質量。但是，它從學生的一性出發，按一個模式培養學生，強求學生齊步前進。這種做法，使能力強的學生感到學習吃力，能力弱的學生又很難跟上，不利於調動學生的積極性，發揮其潛力，貽誤了一大批拔尖人才的培養。此外，專業面狹窄，學科單一，也不利於新興邊緣學科的發展。

實行學分制後，富有彈性的教學計劃可以讓學生按照自己的志趣和才能，合理組織個人的智能結構，改變了教學過程「齊步走」的狀況，跨系跨專業選修某些課程，不僅使同一專業學生知識結構向多樣化方向發展，而且也有利於各系專業人才培養。同時，學分制鼓勵教師開闢新課程，可以促進教師發揮業務專長，不斷更新教學內容，有利於提高教學質量。

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善噴油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作 免費車借用

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅馬	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★坎斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語，由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK. McPHEE律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：

中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
電話：5-224049
TELEX：04-50813 VICMAC VCR
電訊：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢最實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

一切大小車身修理

快捷

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

聯邦撥卅四萬元

助卑詩青年就業

（溫哥華訊）雲中區國會議員、國際貿易部長柏卡妮女士代表其同事內政青年部長探查利氏宣佈聯邦政府撥款三十四萬元以支持兩項青年就業創產業務計劃，使青年不致倚賴領取社會賑濟金，根據加拿大工作就業策略業務創導計劃進行。

申詩省社會服務支持此批青年，協助男女失業青年就務房屋廳將合作辦理，獲得其中津貼二萬四千八百八十六元，幫助七十八人，協會將獲聯邦政府撥款九萬七千元以爲教育經費，改善青年人就業機會並接受職業教育機

十二位第二代青年
有人息，更爲自立，
不必靠領取賑濟
金渡日，成爲社會

四川峨眉山金頂
空中客運索道

即將投入試運行

（成都專電）一條空中客運索道，即將在四川省峨眉山市金頂投入試運行。

雲警撲滅罪行組

上有用的一員。車
詩電話公司僱員將

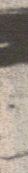
緝劫理髮店匪徒
(溫哥華訊) 一百一十元。
雲堡警方現正在通緝一名疑匪，名為白雲，年約廿多歲，曾戴銅盔，一位警員現正追捕中。這條空中客運索道下接引殿，上至金頂，上下兩節吊式車廂，每次只

手特長槍犯打劫罪之匪徒，該匪相偕爲一連串犯罪，在雲南西北部一帶打劫，估計約高一百七十公尺，重六十八公斤，頭髮棕色，留有紅色鬍鬚。當

小生意商店者。
最近發生一宗
小商店被劫案，是
在六月十七日星期
三發生，雲漢日打
九一TIPS（八
步深入中國大陸內經
是又一個引人注目

彼理髮店被劫。事發時爲下午六時廿五分，該里有一個連捕匪徒歸案，賞共宣傳機器吹爐爲

黑色衣袋掏出一枝斷柄的長槍，喝令多名理髮店員交出該日收入約一
金二十元，一切保
密，亦不必出庭認
人。
制度優越性的個
善，實證證明，一
是，弊病百出，許
職工，同醫務人員
大指公家之一切



國家之慨，或無病一，或小病開貴藥，開假條，吃「藥」或一人享公醫，全甚至拿藥回不轉賣



等等。有這樣的美
婦女到醫院刮宮，
夫的姦姓大名，醫
在丈夫的合同記錄
立幹部要一位下目

位幹部要一位不



十元而千恩萬謝那
式的好幹部」哩！
像這樣的「怪
笑柄」，在中國大
空見慣，耳熟能詳

上海招聘大學畢業生 畢業生的工作分配，今年開始採取招聘單位和畢業生面談，並實行招聘的做法。圖為華東電力設計院派員到交通大學和畢業生面洽。

四大佛教名山之一，中外遊客甚多。焚毀的金頂普賢殿和彌勒殿、大雄寶

盤旋石徑約有五十餘公里。

峨眉山管理局

殿，正在加緊修復。金頂賓館和峨眉山旅遊服務中心，已被納入設計計劃。

法航空母艦
準備往海灣

（巴黎二十六日電）法國國防部二十六日宣佈，法國一支艦隊已做好據「中東地區，特別是黎巴嫩和海灣的國際形勢」而向海軍總部下達這一

在二十四小時之內
開赴中東地區或海
灣的準備。這支艦
隊包括克萊蒙梭號
共有三艘法國軍艦
命令。
據報導，目前
在波斯灣和阿曼海

航空母艦、兩艘驅逐艦和一艘石油供應船。

國防部發言人說，法國政府是根據土倫起航前往海灣地區。

陸着手改革 公費醫療制度

以廣東為例，一九八〇年公費醫療費用為四千一百萬元，一九八六年却飛升為一億九千萬元，增加了三倍多。

！。這真是駭人的「大躍進」！

• 採取措施，制止其不正之風。
• 包括實行一種類似「個人承包」的辦法，每月付給固定的醫療費，除大、重病須

買「補藥」，或裝病帶休息；齊受益；新印管理辦法。

話：一位
開的是大
療費全記
車上。有
的農民
負責，具
實，具體
放法是：
門診費
；將現行
的由國家
包起來的
做法，改
為以單位
（或系統
）包乾為
主，由個
人、單位
、醫療機
構及財政
部門共同

成自己的
父五十元
十元給這
爲省了二
療費個人
院醫療費
（不包括
了危重大
了個人自
了個人自

「和」和「司」是「大」由於大
位一雷鋒
過重，也可以通過公費醫療
統籌解決。
新的管理辦法，對真正
患病的幹部或職工，仍然是
一大保障，對「突擊看病」

社會主義及「患病發財」的現象，肯
機關和國定會有所抑制。但是，由於
直線上升自負的比例較小，其收效恐
幅度增加怕是並不樂觀的。

大陸着手改革 公費醫療制度

的經濟改革步
公費醫療制度
注目的步驟。
一九五二年
以廣東為例，一九八〇
公費醫療費用為四千一百
元，一九八六年却飛升為
億九千萬元，增加了三倍

由於這種公費醫療辦
造成驚人的浪費，所以近
來一些省、市和自治區已先

採取措施，制止其不正之
• 包括實行一種類似「個
承包」的辦法，每月付給
定的醫療費，除大、重病

無病買一補藥
貴藥，或裝病
藥一帶休息；
全家齊受益；
再賣賺錢……

住院治療外，平時門診看
一律自己付錢，經過試點
總結之後，好些省份已推
新的管理辦法。

廣東省的做法是這樣

的笑話：一位宮，開的是大，醫療費全記賬單上。有負責，具體做法是：門診

字換成自己的來應交五十元農三十元給這農民爲省了二

療費個人負擔百分之十。院醫療費個人負擔百分之（不包括手術費）。假如發了危重大病，個人自負部

「怪事」和「國大陸真是可以詳。由於大

新的管理辦法，對員工一

患病的幹部或職工，仍然

一大保障，對「突擊看病

統籌解決。

過重，也可以通過公費醫

受「社會主義及「患病發財」的現象，國家機關和國定會有所抑制。但是，由於號」直線上升自負的比例較小，其收效出大幅度增加怕是並不樂觀的。



沖晒
15¢ 一張
來回香港機票
\$850

梳化椅讓
工型狀梳化椅有五
個座位。保養如新
參啡色。售375
元。請英語電：
87948
寫字樓租
由二百尺至二千五
百尺或更大。大小
隨意。位唐人街中
心。查詢電話：

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

電話：六八
地址：五
門市批發
即蒸即食
蝦餃燒賣
冷凍包點
滷水牛什
代理台灣
運到：蝦
冰凍魚蝦
團圓新貨
臘腸瓜

團口新鮮菜生菓
 冰凍魚蝦 中西什貨
 代理到：
 新運到：
 冷凍牛批 梅菜扣肉
 水牛牛片 上海雲吞
 蝦鼓燒賣 木須脰
 即蒸即食 老正咸魚
 門市批發 無任歡迎
 地址：五三哥亞街
 電話：六八九 七三二四

赤靈芝片

首次面市

精

經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘
平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。

各大中藥房代售

總代理：加達國際貿易公司

溫哥華 1-604-261-1357

多倫多 1-416-461-4585

渥太華 1-613-824-7286

手齒味
 生藥味
 西什貨
 公司
 梅菜扣肉
 上海雲吞
 木須銀毛茭
 老少咸宜
 無任歡迎
 哥亞街
 七三二四

餐館
 招牌出賣
 請電話：
 二五四・六六九〇

瑪拉納福音教會・友誼英文班
 廿多位男女西人以基督教為中心。免費學習領事直接法英語。
 按你的程度時間中文輔助學英語。明西俗進入西人社會。
 備有投自學教材和磁帶。電報教授 (604) 732-6657 函 MARANATHA CHURCH 1868 KNOX RD. VAN.B.C.
 V6T 1S3 CANADA

眞味齋臘味製造廠
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 眞正鴨肝腸
 五花香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干
 產品好

本廠製造
 設備精良
 設聘名師
 品質優良
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生監督
 駐廠官員
 寄往加美
 通行無阻
 各大商號
 均有代售
 目錄即奉
 函索即奉
 歡迎代理

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

建字第拾一號

爲通告事：本黨制定之布質黨章（配制服用者）業經訂造完竣，如各黨社員欲購者，可直接接來函本總支部洽購，爲此特通告

全加各支分部黨社員知照

（每枚八元半）

主委：簡建平
秘書：黃治

一九八三年五月廿一日

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

到
花生肉
粉琼漿
發
律歡迎

地點好。無競爭。
有649機。租平。
價錢平。有意請
電321。343。
•

萬勿錯過。位落京士咸大街著名
KINGSWAY SUB SHOP 三文治快餐店生

士多加讚

兩舖位大街。但五
百元。可擴充
年營12餘萬。煙膏
六載。價三萬三。
5218664

銀行出讓

前舖後居日做四百
閒價一萬四千。有
意請電52409

1400

搵銀生意

物業出讓

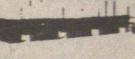
▲東區STAINSBOR 翻新舊屋。樓上三房。土庫兩房。開價九萬一千。

▲素里十年新商業樓。街角大地。有停車場。上下全部租出。年入六萬餘。電新裝實業黃太：

682-61104

陳汝均合客一千三百元。朱壽年
聘儀：
連鑑媳林恭府
連錫媳鄭美珍
連容婿周明悅
孤哀女巧容婿陳汝均
秋容婿朱壽年
男大孫。孫媳。孫婿
及曾孫。侄男侄婿外男大孫
外曾男大孫數十名
同叩謝

福森孫埏周憲卿
女孫智梅孫塢陳健生
青竹孫塢馬高
曾女孫堂
外曾女孫陳婉嫻陳綺華
全証告
治喪處：通源堂USEY PENDER ST
電話：68411750
喪主：482 F.20TH AVE.
電話：8740158

唐 堂 殯 儀 館
 NG FUNERAL CHAPEL
 ve. Vancouver, B.C. (近唐人街)

 願 人 無

* 寬大禮堂 * 免費停車
 * 棺木山地 * 包辦一切
 * 服務週到 * 價錢公道
 * 任何宗教儀式不拘

04-7100 (217-179)

中西餐館

生意或進實業出賣
一百幾位。有酒牌
好地點。下午電：
2510。1133 1
陳生或都生洽。

士多出讓

蘇里士多日平均
百多萬元。內業士
平批約樓上三房
臨街好。平賣。
596。190

哀謝

先慈馬門陳玉珠之喪經于一九八七年七月廿一日(星期二)下午一時假座暗市靈順儀館舉行大殮喪禮出殯歸土安葬于科士蘭墓園謹此哀

謝

孤哀子連輝媳黃氏陳美芳

CHARLES MATSON

壽

廣安堂 敬啟者

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

F4 7166

04-7100 (217-179)

據總理府人士宣佈，這一緊急會議是應正在布拉柴維爾參加之國際會議的法國總理希拉克的要求召開的。

據報道，今天上午一架從布拉柴維爾到巴



較原定時間遲數小時

（科威特、華
盛頓廿四日電）懸
掛着美國國旗的一
艘科威特油輪「布
里奇頓」號和「加
斯王子」號今晚抵
達科威特。由於「
布里奇頓」號油輪
在途中觸雷，這支
船隊比原計劃晚了
幾個小時到達目的
地。

（華盛頓廿
五日電）美加

站，準備裝載運
日本的石油產品

這支船隊是
美國軍艦護航，
二十二日格林威
時間四點零七分

加拿大
廿二枚

（華盛頓加新）
對的話，加拿大

西德願將潘興導彈

科威特航運界人士奇頓，一艘油輪已停泊在科威特近海，而加斯王子號正駛往科威特之倫蘇及華約削減進攻能力

火與加拿大及荷美國國防部通知國會，謂該批批准出售一批

科威士士、詹姆斯和布魯克上星期

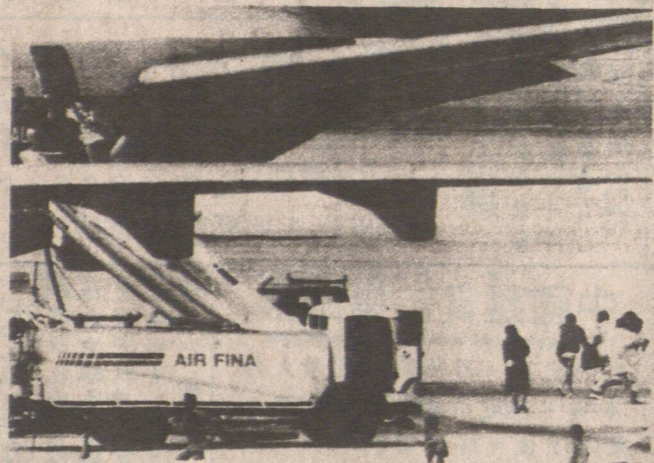
（波恩廿四日電）西德國防部發言人普拉容廿四日在波恩舉行的

記者招待會上說，如果蘇聯和華約削減「進攻能力」，西德政府也準備把有爭議的潘興 I A 導彈系統作為「談判對象」納入全球核裁軍協議。

他說，西德是西方聯盟的一部分，波恩戰略考慮的核心問題是要為西德的安全保持選擇權。

門（左上），趾

進槽內，右下角
拉伯聯合酋長
海岸附近水域



指美新建一反導彈雷達站

**指美新建
反導彈雷達站**

(莫斯科二十日電)蘇聯外交部今天在一項聲明中說，美國在格陵蘭島、以及未來反導防空的任務。

雷達站，能够解預報導彈襲擊的到伊朗的威脅。

美國白宮發言人非茨沃特二十四檢查過往船隻的法爾西島，但没有受到伊朗的威脅。

問題，聲明指出

國沒有對布雷者進行報復的計劃。他表示，美國不會改變在波斯灣只一戰科威特油輪護航的政策。

新雷達站方面已經發現該雷達站投入使用，而一九七二年條約規定是不許建立這種條約。

聲明要求美

英國建立的同類——責任。

可購得價值一千九百萬元之二十枚新式地對空飛彈，供給加拿大海軍使用，而荷蘭則可購得價值五千八百萬美元之雷達器材，作為荷蘭空軍之用。

一羣甩繩馬騾

大鬧蘇京機場

（莫斯科路透社廿六日電）莫斯科電台于星期日報導稱，屬於動物園的一羣猴子，在運抵莫斯科機場時，大鬧一場。

該電台說，該批猴子是來自東

士八傷，一架巴
衝十六，在巴拉
河下河附近。最
中約有廿
八人喪生，包括
名兒童在內，與

巡邏隊于星
期日報告稱
，一架巴
衝十六，在
巴拉河附
近河中。
最少有廿
八人喪生，
包括十八
名兒童在
內，與一
馬騾車被
警衛人員
服。

柏林動物園，在抵達莫斯科機場時
竟有若干人中逃出鐵籠，並且將困在
其有軟籠之猴子釋放，又升于無意中
調及投籠之猴機場運貨之升降機關
動。

經過一番擾攘之後，該群用繩
馬騾車被警衛人員，以麻酔槍彈制
服。




金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀笠。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

勞氏在加東安省多倫多堪教授早期兒童教育，她曾撰寫政策報告書指出，父母親者進入勞工階級者為數日多，因此，更多家庭急於需要長期日間托兒服務。但加拿大托兒服務仍缺乏經費，基金短絀，現從加拿大經濟狀況觀察，一時亦難以解決。

一九八四年加拿大統計局報告：年六歲以下入學年齡前兒童共有八十四萬名以上，而六歲至十二歲入學年齡兒童，有一百六十五萬以上，而他們的母親均是工人，在勞工界工作，多至二百五十萬名兒童，急需要日間托兒服務。

報閱
本定
完即
看請

雲東區省議員
加倫卡勒表示，如
外國資本收購水電
力，水利，則高春
尼區居民所支付水
電費用，亦必比現
時大為增加，因居
民所獲得的水電服
務，必付出高價。

雅麗新張大批供應

（溫哥華專訊）周慕俠東遊，因於打東街壹佰五十號之一雅麗花苑，行將於八月一日張營業。

令人有精神清爽的感覺。中國的桂花酒是名酒之一，北方人更喜歡用桂花玩藝又有一好處，選購名花。

新民主黨省領哈葛

評美購卑詩水利權

花籃、花圈外，有裝飾盆栽及各種藝術插花等等。麗花舖為酬謝顧客，又特從產地運到大批產產來，供應愛好採買者。

卑詩省省議員哈葛爾（溫哥華訊）亦表示，假如中國省區官員去哈葛爾應訪，保持管制我國資源權，而高麗產水筆是重要技藝，高麗人不得使外國者得而簡直出賣人採取卑詩省水利權。

哈葛爾日前發

支援東北大興安嶺救災

林岳登

爲了支援中國東北大火災，安嶺森林火災地區，人民重建家園，恢復生產，全加洪門民治黨總支部，遂推總社社長袁坤洪門機構慈善部倡導建議，而雲山中華會館亦曾召開籌建代表會議，均議決籌款支援，負責向各界人士籌募捐款，洪門籌得善款，將匯交中國救公黨賑災。而中華會館則經國際紅十字會轉中國紅十字會交大興安嶺森林火災中的災民。

五萬公斤，房屋六十一點四萬平方呎，受災群眾五萬六千多人，死一百九十二人，傷二千二十六人

中國財政院秘書長陳俊生報告說：「以上僅只是火災造成的直接損失，至於森林資源的損失及撲火人力、物力、財力的耗費，停工停產的影響還未算入其中，而至於大火火給生態環境帶來的影響，更是用金錢無法計算的。」

陳秘書長又說：「參加這次撲火的隊伍是多層次、多兵種、地空結合，隊伍中有多人種、多文化、多語言

加拿大府援助的價值五十萬加元的撲火器材和工具，第一批物資由加拿大空軍早已運到加拿大，這批近十噸的物資，隨即被運往災區。在此以前，加拿大駐華使館和加拿大國際發展署還分別向中國提供了五萬加元的救災援助，可見加拿大華僑及朝野人士，熱心支援森林火災災民。

這場森林大火是一九四九年以來災民面積最大，傷亡人員最多，損失最為慘重的一次。

據統計，大火災安嶺林區二十分之一的面積遭火災侵襲，過火面積達一百零一萬公頃，其中有林面積七十五萬公頃，燒毀貯木場存材八十萬立方公尺，大型設備六十台，台橋涵六十七座，糧食三百二十

合的。五萬一千多人召募十萬噸糧食，目前凡利用的手段都盡可能地利用了，國務院對此是重視的，所作的指導是及時的。

加拿大政府、洪門人士、及世界上各國華僑，都一向以博愛精神，愛護中國的同胞。筆者忝為駐紮加總支部及達達紐山宣道生，特撰此文，報導加國政府重視救災及災情二大，相信全體僑胞，必會踴躍捐善款，亦相信中國在各級政府，依靠廣大人民群眾，認真貫徹執行各項制度和措施，中國整個生產安全，和勞動保護狀況，就會大得改善，重大事故將會大大減少，億萬勞動力人民勤儉建國，奮發向上的積極性一定會大大提高，從而由實際社會主義現代化的偉大事業作出偉大的貢獻。

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

專營：正地道藥材・成藥補酒・京菓海味什貨・花旗參・
花旗參糖・種類繁多・中藥配方・代寄各地郵包。

今期特價品：

靚紅棗 每磅 \$99¢	靚黑棗 每磅 \$99¢
清補涼 每包 \$69¢	菊花晶 每合 \$69¢
正河南淮山角 每磅 \$4.50	原枝防黨參 每磅 \$4.75

經銷少林風濕跌打膏・正骨精・少林藥酒。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

 **Danger Bay Productions, Inc.**

3737 Napier Street, Burnaby, B.C., Canada V5C 3E4 Tel: (604) 298-7291

敬告各界商戶及住戶：

加拿大廣播公司現正在第四年度製作由唐納尼·羅茲主演的電視片集「危險灣」，該每集半小時的電視片於今年夏季，每週在大溫哥華區攝制及播映一次。

該片的其中一集「微笑的海豚」部份片段，將於一九八七年七月廿九日（星期三）在華埠地區拍攝，地點是片打街夾卡路街。屆時，本公司將與警方合作間歇地控制來往的交通及行人，市政府將放置告示牌指出被封閉的範圍，以利本公司進行拍攝工作及停泊外景車輛。

在這段期間，如有不便之處，敬希原諒。本公司保證將盡力減少拍攝工作對坊眾及商戶的影響。

據以往的經驗，在影片拍攝範圍內的店舖，必定生意興旺，希望華埠各商戶亦將同樣得益。

「危險灣」製作公司以有機會在華埠拍片，表示衷心謝意，不便之處仍希見諒。

多謝合作！

「危險灣」製作公司謹啓
一九八七年七月十七日





恭賀

Jack W. Chow Insurance Ltd.

周永職燕梳

兩店同一電話 ☎ 669-7777

總店喬遷

8 W. PENDER ST.



分店開幕

233 KEEFER ST.



大展鴻圖

中文報業聯營公司黎紹聰
喜萬年酒樓梁立有夫婦
寶翠珠寶有限公司
永興公司雜貨批發
精工錄影音响修理
廣州樓海鮮酒家
華僑金行
元豐公司
萬成肉食公司
漢宮酒樓
文華藥房
利華隆記
寶光金行
偉發公司

龍子行
中華公司
鳳凰飯店
銀龍公司
興華參茸行
嘉年公司
華記菓菜欄
德信參茸行

北京參茸行
雅威旅行社
國泰公司
大漢公報
中興公司
中華特價中心
開心旅遊公司
元昌肉食公司
大昌公司
逢利肉食公司
金利源有限公司
大成珠寶金行
金馬餅店茶餐廳
加拿大滙豐銀行華埠分行

奇華餅家
華立廣告公司
環球旅行社
漢記麵家
鷄林有限公司
華隆有限公司
生昌公司
泰興公司

全敬賀

(排名不分先後)